

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van  
allerlei producten**

**Sous-commission paritaire pour la récupération  
des produits divers**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2009*

*Convention collective de travail du 11 juin 2009*

**BRUGPENSIOEN PLOEGENARBEID -  
NACHTPRESTATIES**

**PREPENSION TRAVAIL EN EQUIPE -  
PRESTATIONS DE NUIT**

In uitvoering van artikel 9 § 1 van het  
kaderovereenkomst 2009-2010 van 28 mei 2009

En exécution de l'article 9 § 1 de la convention  
cadre 2009-2010 du 28 mai 2009

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE 1er. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van  
toepassing op de werkgevers, arbeiders en  
arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren  
onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning  
van allerlei producten.

La présente convention collective de travail  
s'applique aux employeurs, aux ouvriers et  
ouvrières des entreprises relevant de la  
compétence de la Sous-commission paritaire pour  
la récupération des produits divers.

Voor de toepassing van deze collectieve  
arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders"  
verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention  
collective de travail, on entend par "ouvriers": les  
ouvriers et ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Draagwijdte van de  
overeenkomst**

**CHAPITRE II. - Portée de la convention**

Art. 2.

Art. 2.

Onderhavige C.A.O. regelt de toekenning van een  
aanvullende vergoeding ten gunste van sommige  
bejaarde arbeiders indien zij worden ontslagen en  
die kunnen aantonen volgens de regels bepaald  
door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, dat  
zij op het ogenblik van de beëindiging van de  
arbeidsovereenkomst, minimaal 20 jaar gewerkt  
hebben in een arbeidsregime zoals bedoeld in  
artikel 1 van de C.A.O. nr 46 gesloten op  
23/03/1990 en algemeen verbindend verklaard bij  
KB van 10/05/1990.

La présente C.C.T. règle l'octroi d'une indemnité  
complémentaire en faveur de certains ouvriers  
âgés en cas de licenciement et qui peuvent  
prouver, selon les règles établies par le Ministre de  
l'Emploi et du Travail, qu'au moment de la  
cessation du contrat de travail, ils avaient été  
occupés pendant 20 années minimum dans un  
régime de travail visé à l'article 1er de la C.C.T.  
n°46 du 23/03/1990, rendue obligatoire par l'A.R.  
du 10/05/1990.

Bovendien moeten deze arbeiders op het ogenblik  
van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst  
33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen  
rechtvaardigen in de zin van artikel 114 §4 van het  
KB van 25/11/1991 houdende de  
werkloosheidsreglementering en van voormelde  
wet betreffende het Belgisch actieplan voor de  
werkgelegenheid en uitvoeringsbesluiten.

En outre, ces ouvriers doivent pouvoir justifier, au  
moment de la cessation du contrat de travail, d'un  
passé professionnel de 33 années en tant que  
salarié, au sens de l'article 114 §4 de l'AR du  
25/11/1991 relatif à la réglementation du chômage  
et de la loi relative au plan d'action belge pour  
l'emploi et les arrêtés d'exécution.

Art. 3.

Art. 3.

§ 1. Overeenkomstig voormelde wet en  
uitvoeringsbesluiten is deze regeling van  
aanvullende vergoeding van toepassing op de  
arbeiders ontslagen in de periode van 1 januari

§ 1. Conformément à la loi précitée, ce régime  
d'indemnité complémentaire est applicable à tous  
les ouvriers qui sont licenciés dans la période du  
1er janvier 2009 au 31 décembre 2011 dès l'âge de

2009 töt 31 december 2010 die 56 jaar of ouder zijn.

56 ans.

### **HOOFDSTUK III. - Rechthebbenden op de aanvullende vergoeding**

### **CHAPITRE III. - Bénéficiaires de l'indemnité complémentaire**

#### **Art. 4.**

#### **Art. 4.**

De in artikel 2 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, aan de arbeiders bedoeld in de artikelen 2 en 3 die de leeftijd van 56 jaar hebben bereikt tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst d.w.z. het ogenblik dat de arbeiders uit dienst treden na het verstrijken van de opzeggingsperiode of, wanneer er geen opzegging werd betekend of wanneer aan de betekende opzegging voortijdig een einde wordt gemaakt, het ogenblik dat de arbeiders de onderneming verlaten.

L'indemnité complémentaire visée à l'article 2 concerne l'octroi d'avantages, semblables à ceux prévus par la convention de travail n° 17 conclue au Conseil National du Travail le 19 décembre 1974, aux ouvriers visés dans les articles 2 et 3, qui ont atteint l'âge de 56 ans pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail et au moment de la cessation du contrat de travail, c.à.d. soit au moment où les ouvriers terminent leurs prestations après écoulement du délai de préavis, soit, en l'absence de délai de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, au moment où les ouvriers quittent l'entreprise.

#### **Art. 5.**

#### **Art. 5.**

De in artikel 4 bedoelde werklieden hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding töt op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn en binnen de voorwaarden zoals door deze pensioenreglementering vastgesteld.

Les travailleurs visés à l'article 4 ont, dans la mesure où ils bénéficient des allocations de chômage légales, droit à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions établies par la réglementation relative aux pensions.

De regeling geldt eveneens voor de werklieden die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voor zover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Le régime bénéficie également aux travailleurs qui seraient sortis temporairement du régime et qui, par après, demandent à nouveau de bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils reçoivent à nouveau des allocations de chômage légales.

### **HOOFDSTUK IV. - Betaling van de aanvullende vergoeding en van de hoofdelijke bijdrage**

### **CHAPITRE IV. - Paiement de l'indemnité complémentaire et de la cotisation capacitative**

#### **Art. 6.**

#### **Art. 6.**

De werkgever neemt de betaling van de aanvullende vergoeding, alsmede het geheel van de hoofdelijke bijdragen met inbegrip van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage, zoals opgenomen in artikel 111 van de Wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, op zich.

L'employeur prend à sa charge le paiement de l'indemnité complémentaire ainsi que la totalité des cotisations capacitatives, y compris la cotisation patronale mensuelle compensatoire, comme stipulé à l'article 111 de la Loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant diverses dispositions.

#### **Art. 7.**

#### **Art. 7.**

Onder de voorwaarden bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en volgens de daarin bepaalde modaliteiten behouden de arbeiders die

Sous les conditions et selon les modalités définies dans la convention collective de travail n° 17, les ouvriers licenciés en vue de leur prépension dans

zijn ontslagen met het oog op brugpensioen in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomsten of in het kader van een op ondernemingsniveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst inzake brugpensioen het recht op de aanvullende vergoeding:

- wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tót dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen;
- ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tót dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

#### **HOOFDSTUK IV. - Geldigheid**

Art. 8.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2011.

Gedaan te Brussel 11 juni 2009

le cadre de ces conventions collective de travail ou dans le cadre d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise en matière de prépension, gardent le droit à l'indemnité complémentaire :

- lorsqu'ils reprennent le travail en tant que salarié chez un employeur autre que celui qui les a licenciés, et qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés ;
- au cas où une activité indépendante est pratiquée à titre d'activité principale, à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

#### **CHAPITRE IV. - Validité**

Art. 8.

La présente convention collective de travail produit ses effets dès le 1er janvier 2009 et viendra à expiration le 31 décembre 2011.

Fait à Bruxelles le 11 juin 2009